



西藏 民间 故事



西藏民间故事

(第二集)

黎田等搜集整理

1277.3

144

:2



西藏人民出版社
一九八六年十二月拉萨

责任编辑：李海平
封面题字：朱乃正
封面设计：韩书力
插图设计：张西新

西藏民间故事

（第二集）

黎田等搜集整理

西藏人民出版社出版
西藏新华书店发行
西藏军区印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：6.625 印数：1—1,700

1986年12月拉萨第1版第1次印刷

统一书号：10170·167

定 价：1.35元

目 录

益西拉姆和铁匠多吉	(1)
卓姆和阿沙	(42)
德勒巴西	(45)
鱼为什么笑	(52)
江拉和结拉	(57)
阿姐朗莎	(75)
聪明的洛龙	(103)
神奇的羊尾巴	(109)
阿窝聂作	(115)
边玛梅朵	(128)
多壁把所	(131)
石狮子	(133)
贪心的国王	(135)
达瓦和同柱	(137)
取金	(140)
一条鸡腿	(143)
喇嘛和东木颠	(145)
普罗洛勒	(149)
嘎玛和兔子	(157)
两姐妹	(166)
可爱的小骡马	(168)
普洛确如	(177)
青蛙和兔子	(190)
大象和猴子	(193)

骄傲的鹰·····	(194)
兔子和骆驼·····	(196)
喝 水·····	(197)
狐狸和乌鸦·····	(198)
战马推磨·····	(199)
分 饼·····	(201)
七头毛驴·····	(203)
夸口的青蛙·····	(204)
鸚鵡学人话·····	(205)
小猫抓鱼·····	(207)
锯树赶乌鸦·····	(209)
编 后·····	(210)

益西拉姆和铁匠多吉

藏王朗达玛被拉隆白多杀死以后，藏王为首的统治集团宣告垮台。从此西藏的统一局面也就四分五裂，形成了许多大大小小的各自为政的小部落。

这时候，在拉萨河的上游，有一块地方叫柳宗，柳宗的首长叫索南仁钦。他有庄园上千，差民成万；牛羊遍山，青稞盈仓。因而权力强大，威震四方，他比烈火还猛，比巨浪犹凶，对外以兵强马壮相胁迫，对内则置人民于水深火热之中。索南仁钦为人高傲自负，生活骄奢淫逸，是一个残暴的土皇帝。

索南仁钦的夫人格桑拉姆中年夭折，留有一个姑娘，从小聪明伶俐。父亲命名为益西拉姆。益西拉姆行年十七，长成一副绝美的相貌：一双大眼睛，炯炯有神；两个红腮蛋，宛似熟透了的苹果；两支长辫子，乌黑发光；加上全身盛装，显得更为引人注目。益西拉姆的才华出类拔萃。自幼喜读经书，并能握笔行文写诗，甚得众人好评；处人接物谦虚谨慎，不论对待父亲、师长，还是对待差民、仆人，一律喜笑颜开，如兄如弟，令人觉得和蔼可亲。

索南仁钦手下有文武官员：总管家名叫札巴；总务长名叫甲错；秘书名叫格桑达吉；侍从名叫帕卓，这些文武官员对主子拍马奉迎，唯命是从，毕恭毕敬；对人民则如凶神，斥责毒打，发号施令，作威作福。大小工作，全由人民支差；衣食所用，全由佃户交租。他们这个小集团吸尽民脂民膏，坐享衣来伸手饭来张口的寄生虫生活。

在柳宗差民当中，有一户以铁匠为职业。老铁匠尼玛顿珠已

经去世，家中只有他的妻子和他的儿子多吉。母子俩住在拉萨甲蚌岗，但是柳宗酋长有命令时即前往做些打铁或是其他的工作，成年累月，只有劳动义务，没有得报酬的权利。然而多吉跟父亲学了一手好手艺。金银铜铁，一到他手，要啥都成，又快又好，远近闻名，人人称赞。所以也得到一些收入，母子二人生活，倒也过得称心如意，够吃够穿，没有挨冻受饿。另外，多吉生来就是一个俊俏青年，五官端正，性情温柔，身体健壮，皮肤光泽，行动活泼，干净利落，既爱劳动，复兼技术高明，真是人人见了人人夸，人人听了人人喜。

一年，新春刚来，柳宗的侍从帕卓到了酋长索南仁钦公寓向酋长报告：“老爷！现在大地解冻，春耕即将开始，农具需要修理旧的，添置新的，请老爷传令拉萨铁匠多吉，速来宗里效劳。”酋长马上回答：“对，对，快叫总管家前来听命。”帕卓立刻把总管家札巴请到酋长面前，酋长吩咐道：“为了今年粮食满仓，要把农具修理一下，明天派一信差赴拉萨，召唤铁匠多吉，火速前来听命。喂！注意，不要用一般口信，以免囉里囉嗦，延误日期。要写一专函，上盖我们官方大印。”总管家连声应诺而退。

总管家札巴首先来到总务处，命令总务长甲错准备钢铁和煤炭。又去找到秘书格桑达吉写好召唤铁匠的专函，盖上官方大印。总管家即派差民扎西达瓦这个善走的小伙子，命令他马上出发，连夜赶去拉萨，务必同铁匠多吉立刻返回。扎西达瓦伸了一下舌头，双手接过书函，告辞总管家回到自己家中，带好糌粑，一直向拉萨奔去。到了拉萨，见了铁匠多吉母子二人，互相寒暄几句，多吉便收拾工具和行装。老妈妈拿出青稞酒款待扎西达瓦。

出发前，老妈妈对多吉嘱咐道：“孩子，快一些走吧！去后好好干活，不要让老爷生气。我们祖祖辈辈有一个谚语：

‘青年人出游四方，
吵架打官司是最糟糕的事。
自己如果没有愧心事，
心中不痛快一刹那就会消失。’

这个谚语是告诫血气方刚的青年人不要触犯上司，也不要与平辈结仇积冤。自己如果不能控制自己，会使自己的良心老受谴责；做错了事情，快马也不能追回；因此你要切记阿妈的话，时刻小心谨慎。”

老妈妈的目光又转向扎西达瓦，说：“您的年纪稍长，饱尝人间甘苦，可多帮助多吉，这是我的愿望。”

多吉和扎西达瓦异口同声向阿妈答道：“我们自知保重，请阿妈宽心。”说罢，登程向柳宗去了。到了柳宗，扎西达瓦首先领多吉到总管家札巴处报到，管家说：“你们来的好快呀！多吉，你的住所就在牛圈东边那个角落上，所需酒和糌粑就在总务处领吧！”扎西达瓦和多吉便到牛圈东边找了一个皮垫子当床铺，扎西达瓦去领了一点酒和糌粑，多吉随便吃了一些。

第二天，总务长甲错送来了废铁和煤炭；并叫扎西达瓦和巴桑两人做助手，并声色严肃地说：“喂！多吉，现在原料同助手一切俱备，这次的工作十分重要，如果出了差错，要将你脖子上美丽的喉管切断，要在你的屁股上痛打皮鞭。”多吉也按照惯例点头应诺。

从那一天开始，多吉等三人便黎明即起，先太阳而工作；一直到星斗满天才停工，后太阳而休息。

第三天，索南仁钦身穿黄色缎子长袍，足登七色虹式靴，头戴官员帽，手捻一串念珠；让内务官拉巴顿珠带上阳伞、茶杯、座垫；让女仆格桑卓玛带上茶瓶、水果糕点，准备外游散心。走到牛圈附远，从窗子里看到多吉正在赶制农具，便招呼他出来。多吉以为出了差错，心中惶恐不安，显得手足无措，态度极不自

然。左手拿着铁钳，右手拿着铁锤，两腿弯得象一张满弦的弓，舌头伸得长长的。酋长道：“在这里打铁条件不错吧？要按时完成任务，还要保质保量，否则误了耕种，是要归咎于你呀！”多吉答：“是，是，托老爷洪福权贵，一切顺利，原料齐全，助手也努力尽职。我一定完成任务。”酋长点了点头，表示赞许。

酋长准备离开这里，小姐益西拉姆的两眼却注视着多吉的打铁动作，左看右看，看了又看，越看越爱看，心中十分喜悦。两手将腰带叠成两折一伸一缩地玩弄着，忽然看见柱子上倚着一把刚打好的铁锹，她取过来对爸爸说：“爸啦，这把铁锹的样子真好看，在手中也很轻便，若是送我这把好锹，我也可以和农民一道干活呀！”索南仁钦吐了一口唾沫，说：“快放下，你不用干这种粗活，自然有人送衣送饭；这些农具是供佃农用的。爸爸不让你的细手磨成粗手，不愿你的白脸晒成黑脸。走，我们逛林卡去！”小姐益西拉姆放下铁锹，仍然对着多吉端详了许久，才恋恋不舍地走了。

多吉看到酋长父女两个驾临，心慌意乱，呆站良久，腿弯头低，额角和脖子上的汗珠如豆。一连几个钟头都没有定下神来。

那天，小姐益西拉姆回到闺房，铁匠多吉的影子老在心中盘旋。她想：“多吉虽然出身卑贱（西藏过去认为工艺人是低贱的——译者注），但是身强力壮，相貌端庄，手巧心好，性情善良，聪明伶俐，才华非凡，行为谨慎，确非贵族少爷可比，如果能成为终身伴侣，该是何等幸福。”想着想着，一颗少女的纯洁的心集中在青年铁匠多吉身上。

从此，益西拉姆每天三次去打铁房，细细地观察多吉的每个动作，有时看得出神，连吃饭都忘记了。她很想和多吉谈谈知心话，但是人多眼众，有话羞言，只是一次一次的悄悄而去，又悄悄而归。

多吉心中暗想，小姐对我的工作监督真严，一天亲自三次驾

临，如果不加倍注意，毫无问题一定要吃斥责的苦头。于是越发精心工作，勤奋不倦，头也不抬，眼也不看小姐一下。

益西拉姆看到多吉的惧怕面色和劳苦情况，心想本来为了办好事，却得了相反的结果。猛然忆起了古人名言：

“良马连乘三天，

这是最重的惩罚。”

于是改变了一天三探的作法，指示厨师给他送好菜好饭，让他吃得痛快；指示艺人给他唱歌跳舞，让他心神舒畅，耳悦眼喜。还让女仆送美酒佳肴，只要他喜欢吃喜欢喝便尽力照办。多吉想：“人云小姐心地善良，真是名不虚传。不但送酒赐饭，而且其他各方面也照顾周全。”于是对女仆查高说：“谢谢女主人，我一定努力工作，请转达我的心意。”这样反复几次，多吉只认为是小姐的爱护，其他一无所思。益西拉姆自己的愿望不能实现，于是又想了一个办法，让女仆查高去送饭的同时，并且带了一包白糖和水果糕点向多吉赠礼。查高对多吉说：“小姐见你劳苦功高，特赠薄礼以作慰劳。务请笑纳。”多吉双手接过礼物，笑着谢道：“小姐恩泽比天高比海深，我将永生不忘。”查高道：“你与扎西达瓦等一定要亲密团结，共同协作。”多吉答：“我三人虽非一个父母的同胞兄弟，但是在劳动中如兄如弟，情同手足，请小姐勿念。”

查高转达了多吉的答话，益西拉姆非常高兴。她想既然他们亲如家人，我可以和多吉谈谈话也不碍事。一天益西拉姆亲临打铁房，问道：“多吉拉，我和你随便摆一下龙门阵，你不必拘束，我们是一家人，有啥说啥，好吗？”多吉连说：“好，好。当然对小姐不敢隐瞒。”于是益西拉姆面带笑容，声音和谐地读了自己作的几首歌词：

小鱼在水中诞生

身体在流动的江河里长成；

心中忧乐寄托在江河，
一对金色眼睛早已生成。
川流不息的拉萨河，
鱼儿幸福地度着春夏秋冬。
只要河水不干枯啊！
鱼儿的心是永远不会变动。

麋鹿在山里诞生，
身体在四方的草坪上长成；
心中忧乐寄托在草坪，
十个美丽的鹿角早已生成。
高高的根佩五则山下！
麋鹿幸福地度着春夏秋冬。
只要草坪的水草肥美呵！
麋鹿的心是永远不会变动。

蜜蜂生在花园中，
身体在又小又黑的花蕊中长成；
心中甘苦寄托在花园，
六只灵巧的脚早已生成。
芳香的满湖莲花，
丰盛的花粉是用之无穷。
只要荷花不凋零啊！
蜜蜂的辛勤劳动就不会停止。

铁匠多吉在拉萨诞生，
身体在柳宗长成。
心中喜愁全在老爷身上，

多吉受人支配命中已注定。

空行母益西拉姆

最喜爱多吉勤劳和朴实的作风。

只要多吉对我有情谊啊！

益西拉姆的心永远象哈达一样洁净。”

多吉听了益西拉姆的歌词，究竟是什么意思也莫明其妙，心中不知如何回答是好，若是回答错了，是否会象妈妈所说，小姐要动怒呢？脑子里思考了很久，叹了一口气，急得满头大汗，心里火热。

益西拉姆见此情景，便一再劝说多吉要心胸放宽，不要自寻苦恼。多吉也想，如果一言不发，也不是应有的态度。这样引起误会，传到酋长那里，一定对自己不利。于是壮了下胆，嘴唇抖动着说：“尊贵的小姐！本人知识浅薄，才华微小，不敢冒言回答所问。既蒙大恩大德，我只好不顾丢丑，谬误之处，亦请息怒。现据小姐所问，也据实答和：

小鱼生在水中前世已定，

心思寄在江河是自然形成。

大水抚育他们不分强弱，

金眼睛小鱼的心不会变动。

川流不息的拉萨河，

小鱼在里面如同公主住在王宫。

渴饮饥食自由自在地生活，

小鱼的心里快乐无穷。

麋鹿生在山中前世已定，

心思寄托草坪是自然形成。

草汁抚育它们不分强弱，

十个角的鹿心不会变动。

高大的根佩五则山，
水又香甜草又肥美和茂盛。
自由自在地美好生活，
麋鹿从来也没有愁思发生。

蜜蜂生在花园前世已定，
在花蕊中采蜜也是自然形成。
甘露抚育它们不分强弱，
六只脚的蜜蜂心是不会变动。
美丽芳香的莲花，
花粉一层盖着一层。
莲花中丰富的滋养吸引着它啊！
蜜蜂从来都是歌声伴着劳动。

多吉生在柳宗前世已定，
生活由首长决定是自己运命。
有吃有喝有活干，
多吉的心是不会变动。
小姐益西拉姆，
是我敬爱的女主人。
生活工作倍加关怀，
多吉永远珍惜自己的人生。”

益西拉姆听了多吉的答辞，一方面为他没有领悟自己的本意而扫兴；一方面看到他聪明的才华而暗喜；心中对多吉的口才十分佩服，对多吉的对答如流不住赞美。爱慕之情愈加深厚。

扎西达瓦和女仆查高看见益西拉姆对多吉百般关怀，都感到非常的高兴。一致说多吉这个人是诚心诚意纯洁无瑕，绝非卖弄漂亮词藻，渲人耳目。特别是扎西达瓦曾受多吉妈的嘱托，现在给予

一臂之援，正是良机。于是对小姐进言：“敬爱的小姐，多吉这个人一心口如一，说到做到。只要一言出口，必然付诸行动。他对小姐忠诚克职，盛情服务，从所做农具件件精致，足可窥见其心。小姐所赠礼物，多吉以头顶之再三，真是尊敬出自内心。”

益西拉姆想道：他们如何知我心事。脸庞羞得绯红。于是解释道：“你们所答非我所问，在黑影中见鬼自欺欺人，我们如同头生在脖子上一样不可分离，以后当详细交谈。今天不再扯东拉西。”说罢回到闺房去了。其他人都不明白小姐这番话，默默无言。

这一天，多吉同扎西达瓦、巴桑等一起，痛快地喝了益西拉姆的美酒，都对女主人说的话，感到十分奇怪。边谈边喝，互相碰杯，不觉都有些醉意，不得不提前停工休息。

第二天，总管家札巴带领秘书一同来验工的时候，发现工作成绩比往日减少。于是大发雷霆，追问昨天为何旷工。以为这样严惩一下，既可助长自己威风，又可博得主人的宠爱。

多吉吓得浑身发抖。一句话也回答不出，只是连声说：“对不起，对不起，请饶恕这一次，下不为例。”说罢两眼呆呆地凝视着。总管家札巴声色俱厉地说：“乞丐要饭还要拿一棍子打狗，你来这儿给吃给喝，上至酋长，下至一般人都寄以重托，你却敷衍塞责，无视官家职务，你应当明白，如果不愿意干也好，你要事先声明。你知道么，驴虽有躺下方法十八条，但商人却有让它起来的方法十九条呢！你是干什么的？交给你什么工作？你要仔细想一想！”说着两只贼眼溜圆溜圆的。刚要举手打多吉之际，益西拉姆来了。一场风波才算平息下来。

管家和秘书乖乖地告辞而去。

益西拉姆笑咪咪地望看多吉，似乎表示歉意，随便说了一些客套话，便回去了。这天，她想了一个办法：让多吉到自己私寓，名义上是制作洗脸的铜盆，做饭的铁锅，饮食用的小勺，切肉的菜刀。这样可免得外人说闲话。实际上是为了进行更多的接

触、交谈。

过了几天，酋长带了几个仆人去拉萨游玩，总管家同其他官员也分别到各个庄园办理公事。益西拉姆便令女仆请打铁青年多吉进宫，并嘱托代为保密以免外传。查高立刻领多吉来到小姐住的花园，益西拉姆出门相迎，说道：“今天请你驾临鄙舍，我打算做一个洗脸的面盆，一把切肉的菜刀，一口煮饭的铁锅，你看可以吗？”多吉说：“没有问题，当然可以效劳。”女仆拿出预备好了的原料，多吉便欣然开始工作。

益西拉姆想，前次我的话有些拐弯抹角，所以多吉没有弄懂。今天我如果不开门见山，打开窗子说亮话，多吉仍然会蒙在葫芦里，难以言归正传。于是撕破情面，让多吉坐在她的对面，直截了当地说：“昨天我的歌，你没有弄懂真正含义，今天我再解释一下吧：

‘小鱼在江河里生长，
大水就是它们的家乡。
这是人所共知，
我俩不必饶舌再讲。
鱼儿虽无游览大河心思，
河水却有邀请鱼儿的希望。
去与不去鱼儿有权利呵！
河水自己只有一个美丽的愿望。

麋鹿在山里生长，
草坪就是它们的家乡。
这是人所共知，
我俩不必饶舌再讲。
麋鹿虽无周游山河的雄心，
山河却有等待麋鹿的希望。

去与不去麋鹿有权利呵！
草坪自己只有一个美丽的愿望。

蜜蜂在花园里生长，
花蕊就是它们的家乡。
蜂是人所共知，
我俩无须饶舌多讲。
这蜂虽无遍访香花之心，
而香花却有好客的愿望。
去与不去蜜蜂有权力呵！
盛开的花儿等着客人拜访。

多吉在柳宗生长，
年年月月为主人奔忙。
这是人所共知，
我俩不必饶舌再讲。
多吉虽没有娶小姐的想法，
愿意与否你有权力呵！
我却有最良好的愿望。
益西拉姆的心爱上了一个铁匠。

人间男女应当配成双，
我益西拉姆也应寻情郎。
美丽青年千千万，
万贯少爷遍四方。
我心皆未动衷情，
更无笑颜表心肠。
唯有多吉勤劳心善良，

惹起我少女情思大动荡。

莫非前世有姻缘，

我亦难说其端详。

一天六时心头转，

你的影子难相忘。

今天顾虑全打消。

直言告你请思量。

平时你总太拘束，

唯唯诺诺不敢讲。

请你有啥就说啥，

这是我的真愿望。”

益西拉姆这一席话，使得打铁的青年人多吉十分惊奇，觉得毛骨悚然，耳内也嗡嗡作响。心跳特别激烈，气喘也不均匀起来，脑子里忽然涌现出其他人对小姐评价的一段话：

“出身尊贵家庭，

人才美丽超众，

性情温存和蔼，

行为谦虚慎重。”

多吉想，如此善良之女，我如果爱她，岂非狗腿踏在人头上，自寻灾祸？要是老爷知道，不光我要遭到严厉的惩罚，小姐也难免背上黑锅，因此我暂缄口不言。先将生身阿妈的教训向小姐陈述一下。看她如何答复，再行决定。于是双膝跪下，双手合掌，说道：“小姐乃我之主，你出身豪门，地位高贵；我乃铁匠之子，抡铁锤为终生职业，怎敢与你谈及爱情。且听我的叙述，你即明白吾心：

高高的雪山多么雄壮，

那是兽王狮子住的地方；

在历史的传说里，